

## **The Egyptian industries shall not be built in light of the lack of the Egyptian standard specifications**

**By : Dr. Nader Riad**

In the recent period, some calls demanded for declining some of the Egyptian Standards Specifications due to the difficulty of its application by small manufacturers.

It is well known that the binding specifications are related to security and safety goods like: Medicines, food and smell flavorings, pressure vessels and boilers and boiler tubes and butane extinguishers and containers and flammable materials and chemicals which constitute a risk to human and his health.

The specifications standards consists of 7000 non – binding normal specifications related to all goods which their violation of specifications do not result in on any harms on the human's health for example : ceramic , marble , wood and leather crafts etc. Excluding 400 binding standard specifications for the abovementioned reasons , it means it must not be produced or submitted in markets before meeting through strict measures supervised by the Ministry of industry through its bodies which is represented in : the Egyptian General Authority for Standards and Quality, Industrial Control Authority, Egyptian General Authority for the control of exports and imports , Department of Chemistry . All these bodies have their peers in advanced countries.

The declaration procedures for trading a commodity begins from the standard specifications binding by a main model for the product supported by detailed drawings for the whole product and its components , as well as the designs standards of the product to Authority for Standards and Quality that often send a specialized team to visit the industrial institution in order to follow up production phases.

As well as material to verify the conformity of its specification and reviewing the technical worthiness for the institution through the rehabilitation the technical apparatus to perform the productive operations

This entailed drawing some samples from production lines to execute technical tests on it. In the case of its succession, the factory is permitted to produce specified values batches.

Each batch shall be examined and it shall be permitted for trade if all samples successes in such tests.

In the case of the failure of some samples , doubled numbers of samples shall be drawn to examine it , and in the case of the failure of any of them , the factory must present a study that clarifies the technical corrective actions to fix deficiencies an presenting a new main sample , then the procedures shall be repeated.

On the case of the frequent success, the manufacturer can submit a request to obtain the quality label.

Therefore, in face of few views of high sound which call for declining some of these binding standard specifications we present the following questions:

- Do not you believe that specialized industries like pressure vessels need specialist experiences individuals as well as modern production equipment and modern test laboratories to test every production phase in order to verify its quality to be sure of the product's safety before submitting them in markets?

- Do not you believe that the Product conforms to specifications consists of 3 elements: material and machine and qualified person , then where is the difficulty in meeting binding standard specifications ?

- Do not you believe that the Egyptian fine standard specifications is our way to complete the competitive ability through the world on the basis of parity and the ability of competitive?

- Do not you believe that the declining on the Egyptian Standard Specifications will open the way for the substandard goods so Egypt will become a reception market for shoddy commodities?

Those who consider the history of quality still remember that Great Britain obliged Germany to put on its products the phrase "made in Germany" as it is less accepted globally rather than "made in Britain" .

German declared challenge and set their standard specification which is called DIN at the highest level. Thus, the German renaissance has achieved and became greater year after year. The defeat in the two worlds war did not prevent the continuous of the German industrial discipline and its commitment with the standard specifications which is the only way to quality

**President of the Federation of Egyptian-European business organizations**

## **Twisting the Truth ( 3 )The call for declining some of the Egyptian Standards Specifications**

**By: Dr. Nader Riad**

In the recent period, some calls demanded for declining some of the Egyptian Standards Specifications due to the difficulty of its application by small manufacturers.

It is well known that the binding specifications are related to security and safety goods like: Medicines, food and smell flavorings, pressure vessels and boilers and boiler tubes and butane extinguishers and containers and flammable materials and chemicals which constitute a risk to human and his health.

The specifications standards consists of 7000 non – binding normal specifications related to all goods which their violation of specifications do not result in on any harms on the human's health for example : ceramic , marble , wood and leather crafts etc. Excluding 400 binding standard specifications for the abovementioned reasons, it means it must not be produced or submitted in markets before meeting through strict measures supervised by the Ministry of industry through its bodies which is represented in: the Egyptian General Authority for Standards and Quality, Industrial Control Authority, Egyptian General Authority for the control of exports and imports , Department of Chemistry . All these bodies have their peers in advanced countries.

The declaration procedures for trading a commodity begins from the standard specifications binding by a main model for the product supported by detailed

drawings for the whole product and its components , as well as the designs standards of the product to Authority for Standards and Quality that often send a specialized team to visit the industrial institution in order to follow up production phases.

As well as material to verify the conformity of its specification and reviewing the technical worthiness for the institution through the rehabilitation the technical apparatus to perform the productive operations

This entailed drawing some samples from production lines to execute technical tests on it. In the case of its succession, the factory is permitted to produce specified values batches.

Each batch shall be examined and it shall be permitted for trade if all samples successes in such tests.

In the case of the failure of some samples , doubled numbers of samples shall be drawn to examine it , and in the case of the failure of any of them , the factory must present a study that clarifies the technical corrective actions to fix deficiencies an presenting a new main sample , then the procedures shall be repeated.

On the case of the frequent success, the manufacturer can submit a request to obtain the quality label.

Therefore, in face of few views of high sound which call for declining some of these binding standard specifications we present the following questions:

- Do not you believe that specialized industries like pressure vessels need specialist experiences individuals as well as modern production equipment and

modern test laboratories to test every production phase in order to verify its quality to be sure of the product's safety before submitting them in markets?

- Do not you believe that the Product conforms to specifications consists of 3 elements: material and machine and qualified person, then where is the difficulty in meeting binding standard specifications?

- Do not you believe that the Egyptian fine standard specifications are our way to complete the competitive ability through the world on the basis of parity and the ability of competitive?

- Do not you believe that the declining on the Egyptian Standard Specifications will open the way for the substandard goods so Egypt will become a reception market for shoddy commodities?

Those who consider the history of quality still remember that Great Britain obliged Germany to put on its products the phrase "made in Germany" as it is less accepted globally rather than "made in Britain".

German declared challenge and set their standard specification which is called DIN at the highest level. Thus, the German renaissance has achieved and became greater year after year. The defeat in the two worlds war did not prevent the continuous of the German industrial discipline and its commitment with the standard specifications which is the only way to quality

**President of the Federation of Egyptian-European business organizations**

## **Wahre Aussagen und falsche Zwecke (3)**

### **Forderung nach der Senkung der ägyptischen Qualitätsnormen**

**Von Dr. Nader Riad**

In der letzten Zeit haben manche zur Senkung einiger ägyptischen Qualitätsnormen aufgerufen, und zwar mit der Begründung, dass sie von den kleinen Industriebetrieben schwer einzuhalten seien. Für diese Forderung gilt, dass sich er auf den ersten Blick Vorteil bringend anhört, aber in der Wirklichkeit könnte sie negative Folgen haben. Denn es ist kein Geheimnis, dass verbindliche Qualitätsnormen in erster Linie für Produkte, welche mit der Sicherheit und Gesundheit der Menschen und mit der Umwelt- und Verbraucherschutz zu tun haben, gelten, wie z.B. Arzneimittel, Geschmacks- und Geruchsverstärker, Druckbehälter, Gasflaschen, Treibstoffbehälter, Lastkraftwagen, die verflüssigte Gase und brennbare Flüssigkeiten transportieren, Säuren und andere brennende Chemikalien.

Experten wissen, dass es ungefähr 7000 anerkannte Qualitätsnormen gibt. Die meisten sind nicht verbindlich, denn sie betreffen Produkte, welche die Gesundheit des Menschen nicht unmittelbar gefährden können, wie z.B. Keramik-, Marmor-, Leder- und Holzprodukte usw. Hingegen sind ungefähr 400 Qualitätsnormen verbindlich. Das heißt, dass Produkte, die diesen Normen nicht entsprechen, nicht auf den Markt gebracht werden dürfen. Das kontrolliert das Industrieministerium durch seine verschiedene Kontrollbehörden, wie z.B. das Ägyptische Staatliche Amt für Normen und Qualität, die Behörde für Industrielle Kontrolle, das Ägyptische Staatliche Amt für die Kontrolle der Importe und Exporte und die Behörde für Chemie. Diese Behörden gibt es ausnahmslos in allen hoch entwickelten Ländern.

Vor der Registrierung bzw. Zulassung eines Produkts, für das es eine verbindliche Qualitätsnorm gibt, muss ein Prototyp vom staatlichen Amt für Normen und Qualität untersucht werden. Zudem wird ein Dossier für das jeweilige Produkt, das ausführlich Informationen über sein Design und seine Komponenten umfasst, dort eingereicht werden. Experten des Amt besuchen dann die Produktionsstätten des jeweiligen Herstellers, um die Einhaltung der Qualitätsnormen bei allen Produktionsstadien zu untersuchen. Außerdem überprüfen sie die Funktionstüchtigkeit der Produktionsanlagen, die Fertigkeiten der Arbeiter und die Qualität der verwendeten Rohstoffe und Produktionsmaterialien. Dann wird das Produkt stichprobenweise auf seine Qualität untersucht werden. Das Produkt, das die Untersuchung besteht, darf zunächst in einer begrenzten Zahl hergestellt werden.

Die gesamten produzierten Mengen ist jedes Mal dann einer Qualitätsprüfung zu unterziehen. Falls ein Teil der Produktion diese Prüfung nicht besteht, werden weitere Teile untersucht werden. Wenn sie nicht alle die Qualitätsprüfung bestehen, muss der Hersteller das Amt für Normen und Qualität über die von ihm zu treffenden Maßnahmen zur Behebung der festgestellten technischen Defizite informieren, einen neuen Prototyp einreichen und die gesamten Registrierungsverfahren wiederholen.

Falls die Produktion aber die Qualitätsprüfung wiederholt und über einen angemessenen Zeitraum besteht, was von der andauernden Einhaltung der jeweiligen Qualitätsnormen von Seiten des Herstellers zeugt, darf er sein Produkt mit einem Gütesiegel versehen lassen. Das bedeutet, dass dieses Produkt nicht ständig, sondern nur in vom Amt für Normen und Qualität festgesetzten Zeitabständen stichprobenweise überprüft wird.

Demnach möchte ich denjenigen, die unüberlegt zur Senkung mancher ägyptischen Qualitätsnormen aufrufen, die folgenden Fragen stellen:

1. Sie nicht, dass die Herstellung mancher Güter, wie z.B. Druckbehälter, gut ausgebildete Arbeiter, moderne Produktionsanlagen und strikte Kontrollmaßnahmen verlangt, um die Qualität des Endprodukts zu gewährleisten?
2. Wenn man drei Elemente als notwendig für die Herstellung hochwertiger Güter nennt, nämlich Rohstoff, Maschine und Arbeiter, so wo liegt das Problem bei der Einhaltung der Qualitätsnormen?
3. Könnte es nicht sein, dass die Senkung der Qualität der ägyptischen Güter die Wettbewerbsfähigkeit der ägyptischen Industrie auf internationaler Ebene beeinträchtigt?
4. Könnte es nicht passieren, dass das dazu führt, dass der ägyptische Markt für geringwertige Produkte geöffnet würde, was die Verbraucher in Gefahr bringen würde?

Und vielleicht können sich diejenigen, die sich mit der Geschichte der Qualitätssicherung beschäftigen, daran erinnern, dass Großbritannien, dem die Herrschaft über die Meere gehörte und in dessen Empire die Sonne nie unterging, Deutschland vor dem Ersten Weltkrieg dazu zwang, die deutschen Güter mit dem Satz „Hergestellt in Deutschland“ zu versehen und zwar damit man sie von den britischen Gütern, die für höherwertig gehalten wurden, unterscheiden konnte. Das hat Deutschland dazu bewogen, auf die Qualität seiner Produkte zu achten und ein hoch entwickeltes und anspruchsvolles Qualitätssicherungssystem, das so genannte (DIN), festzulegen. Da die deutsche Industrie sich dazu verpflichtete, die Qualitätsnormen nach besten

Kräften einzuhalten, konnte sie von Jahr zu Jahr ihre Fähigkeiten verbessern und ihre Machtstellung vergrößern. Der Verlust zweier Weltkriege konnte daher nichts an der selbst auferlegten Verpflichtung der deutschen Industrie zu der Einhaltung der Qualitätsnormen, welche das einzige Mittel zur Sicherung der hohen Qualität der Arbeitskräfte, der Produktionsanlagen, der Produkte, des Managements und selbst des Lebens sind.

## **Starke ägyptische Industrien sind angesichts der laxen Umsetzung der ägyptischen Qualitätsnormen nicht zu errichten**

**Von Dr. Nader Riad**

„In der letzten Zeit haben manche zur Senkung einiger ägyptischen Qualitätsnormen aufgerufen, und zwar mit der Begründung, dass sie von den kleinen Industriebetrieben schwer einzuhalten seien. Für diese Forderung gilt, dass sich er auf den ersten Blick Vorteil bringend anhört, aber in der Wirklichkeit könnte sie negative Folgen haben. Denn es ist kein Geheimnis, dass verbindliche Qualitätsnormen in erster Linie für Produkte, welche mit der Sicherheit und Gesundheit der Menschen und mit der Umwelt- und Verbraucherschutz zu tun haben, gelten, wie z.B. Arzneimittel, Geschmacks- und Geruchsverstärker, Druckbehälter, Gasflaschen, Treibstoffbehälter, Lastkraftwagen, die verflüssigte Gase und brennbare Flüssigkeiten transportieren, Säuren und andere brennende Chemikalien.“

Experten wissen, dass es ungefähr 7000 anerkannte Qualitätsnormen gibt. Die meisten sind nicht verbindlich, denn sie betreffen Produkte, welche die Gesundheit des Menschen nicht unmittelbar gefährden können, wie z.B. Keramik-, Marmor-, Leder- und Holzprodukte usw. Hingegen sind ungefähr 400 Qualitätsnormen verbindlich. Das heißt, dass Produkte, die diesen Normen nicht entsprechen, nicht auf den Markt gebracht werden dürfen. Das kontrolliert das Industrieministerium durch seine verschiedene Kontrollbehörden, wie z.B. das Ägyptische Staatliche Amt für Normen und Qualität, die Behörde für Industrielle Kontrolle, das Ägyptische Staatliche Amt für die Kontrolle der

Importe und Exporte und die Behörde für Chemie. Diese Behörden gibt es ausnahmslos in allen hoch entwickelten Ländern.

Vor der Registrierung bzw. Zulassung eines Produkts, für das es eine verbindliche Qualitätsnorm gibt, muss ein Prototyp vom staatlichen Amt für Normen und Qualität untersucht werden. Zudem wird ein Dossier für das jeweilige Produkt, das ausführlich Informationen über sein Design und seine Komponenten umfasst, dort eingereicht werden. Experten des Amt besuchen dann die Produktionsstätten des jeweiligen Herstellers, um die Einhaltung der Qualitätsnormen bei allen Produktionsstadien zu untersuchen. Außerdem überprüfen sie die Funktionstüchtigkeit der Produktionsanlagen, die Fertigkeiten der Arbeiter und die Qualität der verwendeten Rohstoffe und Produktionsmaterialien. Dann wird das Produkt stichprobenweise auf seine Qualität untersucht werden. Das Produkt, das die Untersuchung besteht, darf zunächst in einer begrenzten Zahl hergestellt werden. Die gesamten produzierten Mengen ist jedes Mal dann einer Qualitätsprüfung zu unterziehen. Falls ein Teil der Produktion diese Prüfung nicht besteht, werden weitere Teile untersucht werden. Wenn sie nicht alle die Qualitätsprüfung bestehen, muss der Hersteller das Amt für Normen und Qualität über die von ihm zu treffenden Maßnahmen zur Behebung der festgestellten technischen Defizite informieren, einen neuen Prototyp einreichen und die gesamten Registrierungsverfahren wiederholen.

Falls die Produktion aber die Qualitätsprüfung wiederholt und über einen angemessenen Zeitraum besteht, was von der andauernden Einhaltung der jeweiligen Qualitätsnormen von Seiten des Herstellers zeugt, darf er sein Produkt mit einem Gütesiegel versehen lassen. Das bedeutet, dass dieses Produkt nicht ständig, sondern nur in vom Amt für Normen und Qualität festgesetzten Zeitabständen stichprobenweise überprüft wird.

Demnach möchte ich denjenigen, die unüberlegt zur Senkung mancher ägyptischen Qualitätsnormen aufrufen, die folgenden Fragen stellen:

1. Meinen Sie nicht, dass die Herstellung mancher Güter, wie z.B. Druckbehälter, gut ausgebildete Arbeiter, moderne Produktionsanlagen und strikte Kontrollmaßnahmen verlangt, um die Qualität des Endprodukts zu gewährleisten?
2. Wenn man drei Elemente als notwendig für die Herstellung hochwertiger Güter nennt, nämlich Rohstoff, Maschine und Arbeiter, so wo liegt das Problem bei der Einhaltung der Qualitätsnormen?
3. Könnte es nicht sein, dass die Senkung der Qualität der ägyptischen Güter die Wettbewerbsfähigkeit der ägyptischen Industrie auf internationaler Ebene beeinträchtigt?
4. Könnte es nicht passieren, dass das dazu führt, dass der ägyptische Markt für geringwertige Produkte geöffnet würde, was die Verbraucher in Gefahr bringen würde?

Und vielleicht können sich diejenigen, die sich mit der Geschichte der Qualitätssicherung beschäftigen, daran erinnern, dass Großbritannien, dem die Herrschaft über die Meere gehörte und in dessen Empire die Sonne nie unterging, Deutschland vor dem Ersten Weltkrieg dazu zwang, die deutschen Güter mit dem Satz „Hergestellt in Deutschland“ zu versehen und zwar damit man sie von den britischen Gütern, die für höherwertig gehalten wurden, unterscheiden konnte. Das hat Deutschland dazu bewogen, auf die Qualität seiner Produkte zu achten und ein hoch entwickeltes und anspruchsvolles Qualitätssicherungssystem, das so genannte (DIN), festzulegen. Da die deutsche Industrie sich dazu verpflichtete, die Qualitätsnormen nach besten

Kräften einzuhalten, konnte sie von Jahr zu Jahr ihre Fähigkeiten verbessern und ihre Machtstellung vergrößern. Der Verlust zweier Weltkriege konnte daher nichts an der selbst auferlegten Verpflichtung der deutschen Industrie zu der Einhaltung der Qualitätsnormen, welche das einzige Mittel zur Sicherung der hohen Qualität der Arbeitskräfte, der Produktionsanlagen, der Produkte, des Managements und selbst des Lebens sind.